

EXISTEN DEFICIENCIAS EN LA  
INTRODUCCION Y NOTAS  
EL CARDENAL VILLOT EXPRESA  
SUS RESERVAS SOBRE LA  
«BIBLIA LATINOAMERICANA»

La Congregación para la Doctrina de la Fe, que considera que es fiel la traducción de los textos de la llamada «Biblia Latinoamericana», ha mostrado cierta reserva en lo que se refiere a las notas y a las introducciones, según se desprende de la comunicación que fue presentada a los obispos argentinos y que recoge la agencia Icia.

La Comisión Permanente de la Conferencia Episcopal argentina, en su última reunión tuvo conocimiento de una comunicación del cardenal Jean Villot, secretario de Estado del Vaticano, cursada a través del nuncio apostólico, en relación a la «Biblia Latinoamericana». En esta comunicación se recogen las conclusiones a que ha llegado la Congregación para la Doctrina de la Fe después del examen de la edición de dicha biblia difundida por Argentina.

En lo fundamental, la nota dice: «La Congregación para la Doctrina de la Fe, aun considerando que la en sí llamada «Biblia Latinoamericana», la traducción de los textos originales sea fiel, es del parecer que las ambigüedades y las imprecisiones de las introducciones y de las notas deben ser eliminadas o aclaradas por la jerarquía local y además, que deben ser consideradas tendenciosas y, por tanto, deben ser eliminadas algunas fotografías, por ejemplo, «Ven que te mostraré la ciudad grande. Todos se han prostituido con ella...»; la de la plaza comunista de La Habana con la correspondiente descripción: «El creyente participa en la vida política»...; la de los oprimidos latinoamericanos con la descripción: «La Biblia tuvo comienzo con la liberación de la esclavitud.»

Y finaliza: «Será particularmente provechoso el diálogo que la Conferencia Episcopal Argentina se propone realizar con las otras Conferencias de Iberoamérica en orden a la difusión en alcance continental de la Biblia en una edición que conservando las ventajas ampliamente reconocidas», aporte los necesarios y útiles mejoramientos.